

和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

法律小组委员会

第四十九届会议

第 818 次会议

2010 年 3 月 31 日，星期三

维也纳

主席：艾哈迈德·泰勒巴扎德先生（伊朗伊斯兰共和国）

下午 3 时 12 分宣布开会。

主席：各位尊敬的代表，下午好。我宣布和平利用外层空间委员会法律小组委员会第 818 次会议现在开始。

我想现在先向各位通报一下今天下午的工作安排。我们将继续并且希望结束议程项目 13：向委员会提交新的议程项目建议的审议。我们将继续审议法律小组委员会 [?.....?] 的剩余部分。

大家对这个拟议安排有任何问题和意见吗？没有。

各位尊敬的代表，我现在希望继续并结束我们对议程项目 13：向委员会提交新的议程项目建议的审议。

我的名单上没有发言者。是否有代表想在这个

议程项目下发言？没有。如果小组委员会在本议程项目下没有进一步的发言，那么我是否能够认为小组委员会在 2011 年审议会议室文件 17 号第一点中所确立的议程项目。

如果我没有看到有人提意见的话，就这样决定了。

那么，我是否也能够认为委员会也希望邀请 IISL 和 ECSL 在下一届会议上举办一次研讨会？

那么，我是否能够认为小组委员会希望邀请 IISL 和 ECSL 举办一次研讨会呢？没有意见，就这样决定了。

那么，我是否能够认为小组委员会希望召集关于条约现状和适用、外层空间的定义和划界以及国家立法的工作组呢？我看见没人提出意见，就这样

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.10-53478 (C)



决定了。

我是否能够认为在会议室文件的第四项下列出的这些议程项目的提案国希望保留小组委员会在 2011 年审议这些议程项目的建议。

我请秘书处发言。

[?……?] 先生 (秘书处) : 谢谢主席。

今天上午我们讨论了这个问题,尊敬的捷克共和国代表要求在这个清单中加上一个新项目。我来解释一下我的记录,就是审查和平利用外层空间委员会碎片减缓指南,以便把它们变成由小组委员会制定的一系列原则供委员会批准。

主席:谢谢秘书处的解释。是否还有任何意见?没有。那么,就这样决定了。

我们将相应的形式[?……?]。这样我们就结束了对议程项目 13:向委员会提交新的议程项目建议的审议。

各位尊敬的代表,我希望现在继续来通过法律小组委员会的报告。

我们先来审议报告第二部分中悬而未决的段落,这些报告列入了 A/AC.105/C.2/279/Add.1 号文件;然后来看 A/AC.105/C.2/L.279 中所载的报告的第一部分。

我们现在来审议 A/AC.105/C.2/L.279/Add.1 号文件所载的报告第二部分。我们来逐段审议。我们现在要看第 39 段。大家对第 39 段还有什么意见?没有。通过了。那么,第 40 段,有人反对吗?通过。第 41 段,没有意见,通过。第 42 段,没有意见,通过。第 43 段,没有意见,通过。第 44 段,没有意见,通过。第 45 段,没有人反对的话,通过。第 46 段,没有意见的话,通过。第 47 段,没有意见,通过。第 48 段,没有意见,通过。第

49 段,没有人反对的话,通过。第 50 段,没有人反对,通过。第 51 段,没有意见的话,通过。第 52 段,没有意见的话,通过。第 53 段,没有意见,通过。第 54 段,第 54 段通过。第 55 段,没有意见的话,通过。第 56 段,没有意见的话,通过。第 57 段,没有意见,通过。第 58 段,没有意见的话,通过。第 59 段,没有意见,通过。第 60 段,没有意见,通过。

各位代表,这样我们就通过了 L.279/Add.1 号文件,一些代表团在上午提出不少建议,我想请秘书来解释一下一些代表的见解。

[?……?] 先生 (秘书处) : 谢谢主席。

的确,大家可以回忆共提出了三个建议,一个是沙特阿拉伯提出的,这涉及到第 19 段;委内瑞拉提到增加一个新的第 11 段之二;日本提出了一个新的段落,放在空间法能力建设这一部分。关于第 19 段,有人建议把第 19 段做如下修改,“一些代表团表达了不同观点,然后……”。第 19 段加上这样的字之后,就不再改动了。

主席:看还有没有别的意见?

好,第 19 段在做了修订之后,由于大家没有发表意见,现在就通过了。

现在请秘书介绍[?另外的见解?]。

[?……?] 先生 (秘书处) : 谢谢主席。

尊敬的委内瑞拉代表提出了一个建议,增加一个新的第 11 段之二,而且案文也提交给了我们,我现在把案文念一下,“一种意见认为,在考虑外层空间定义和跨界事项的同时,小组委员会应当考虑到近期和未来的技术发展,科技小组委员会也应当考虑这一事项。

谢谢主席。

主席：谢谢秘书。看还有什么别的评论意见吗？好，这段通过。

下面再请秘书介绍成员国提出的另一种建议。

[?……?] 先生（秘书处）：谢谢主席。

这个建议是日本代表提出的，一个新段落作为第 29 段之二加入案文中，这一段这样写：“小组委员会注意到，由日本空间探索机构 JAXA 提供的资金方面的支持，以便派遣亚太地区的学生参加国际宇航联大会（IAC），并参加 JAXA 所资助的其他的机 会，尤其是在亚太空间局论坛（APIRSA）框架内做的工作”。这就是第 29 段之二的内 容。

谢谢主席。主席：

谢谢秘书，感谢秘书所做的解释。

看还有没有别的评论意见？没有意见的话。通过。

这样，报告草案第二部分就通过了。文件号是：A/AC.105/C.2/L.279/Add.1。

各位代表，请秘书向大家介绍一下 [?议题安排?]。

[?……?] 先生（秘书处）：谢谢主席。

各位代表，大家可以回忆一下报告的头一部分，也就是 L.279 号文件中的内容，有些建议还没有解决，我们需要处理这些问题。秘书处收到了四个新的段落建议，这些段落是要加入到一般性意见交换这部分的。秘书处现在正在把这方面的建议整理出来，把它写得很清楚，最后会把这方面的情况尽早向代表团散发。在这方面，秘书处提出这样一个建议，我们一方面在等这些案文，它们正在编制过程中，在等时间的时候，我们进入 L.279 号文件增编 2，我们可以先通过这份文件里的段落。

主席：好，有没有什么意见？

好，我们现在就对 A/AC.105/C.2/L.279/Add.2 逐段来过一下。增编 2 讲的是联合国五项外层空间条约的现状及其适用情况。

第 1 段，没有什么意见，第 1 段通过了。看第 2 段，没有什么意见，第 2 段通过。第 3 段，没人反对，通过。第 4 段，没有意见，通过。第 5 段，没有意见，通过。第 6 段，没有意见，通过。第 7 段，没有意见，通过。第 8 段，通过。

现在请中国代表。

Yu Xu 先生（中国）：（用英文发言）

主席：谢谢中国代表发表的意见。

第 8 段，没有意见的话，我们就通过了。第 9 段，没有意见，通过。第 10 段，没有意见，通过。第 11 段，好，没有意见，通过。第 12 段，没有意见，通过。第 13 段，好，没有意见，通过。第 14 段，好，没有意见，通过。第 15 段，没有意见，通过。

我请秘书处发言。

[?……?] 先生（秘书处）：谢谢主席。

是的，秘书处已经做好准备，散发一下刚才我讲到的这份文件，但是我们还多需要一些时间，如果允许的话，我们这个小组委员会是不是休会 15 分钟。

主席：好吧，如果没有意见的话，我们暂时休会 15 分钟。

下午 3 时 51 分休会。

下午 4 时 40 分复会

主席：各位代表、女士们、先生们，我们现在

准备在文件中修改几个段落,我现在请秘书处给我们说明一下这几个新加的段落。

[?……?]先生(秘书处):谢谢主席,是的,各位代表团都还记得,我们必须回到 L.279 号文件,这是我们报告的第一部分,有一些问题还没有解决。

秘书处进行了磋商,对我们这个磋商秘书处提出如下建议:

这个建议是针对 279 号文件第 32 段的一个修改,这一段我准备全文宣读一下:“小组委员会获悉,[?UTOSATIGO?]正在努力解决不断出现的干扰现象,这种干扰是通过 UTOSATIGO 的卫星、广播或者电视几个频道中不断遇到的问题”。

下面是无线电监管委员会做出的决定,隶属电联的监管委员会于 2010 年 3 月 26 日形成决定。

有些代表团表达了他们的严重关切,他们讲到了干扰问题,卫星信号受到干扰的问题,并且提到了相关的问题,把它列入我们的议程项目 5。

谢谢。

主席:感谢秘书对这个问题的说明。大家有什么意见没有?好吧,我看这一段就通过了,是吧。

我请秘书处再讲另外一个问题。

[?……?]先生(秘书处):谢谢主席。是的,秘书请各国代表团回到 L.279 号文件增编 1 中。秘书处了解了这方面的情况,实际上有一个请求,要增加一个段落,放在第 8 [?……?],也就是空间法能建设这部分。这一段我宣读一下:“有意见表明,区域性空间科学技术教育中心将造福于阿拉伯语国家,这样一个中心应当建立起来”。

主席,这个提议是希望能够加到第 8 [?……?],空间法能力建设在 [?这一款?]下。

我们会找一个最合适的地方把这一款加进去。

主席:谢谢秘书的说明。你们有什么意见没有?好,我看没有,通过了。

我们的秘书还有另外一个建议。

[?……?]先生(秘书处):谢谢主席。

实际上我们已经完成了这个报告,279 号文件头一部分已经通过了,这个报告的第二部分:279 号文件增编 1 也通过了,报告的第三部分,279 号文件增编 2 也通过了。

明天上午,各国代表团手头会有一个主席报告草稿,专门是关于议程项目 12 的报告的,工作组会在明天重新召集会议来通过这个报告;主席,之后小组委员会继续通过报告的剩余部分。

谢谢主席。

主席:谢谢秘书给我们所做的报告。

大家现在有其他意见没有?好吧,既然没有意见的话,各位尊敬的代表,我现在准备宣布今天下午的会议即将结束。

在宣布散会之前,我想向大家介绍一下明天上午的工作安排。我们会准时在 10 点开会。届时我们会召开全体会议,这样可以通过议程项目 12 工作组的报告;我们还会重开全体会议,来继续并且完成对议程项目 12 的审议;然后我们会继续通过我们法律小组委员会报告的剩余部分。

就我们拟议的时间安排大家还有什么意见或问题吗?没有。

我们现在散会。明天上午 10 点继续开会。

感谢大家。

下午 4 时 48 分散会

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。